

ANNUAL REPORT
OF THE
FEMALE COMPASSIONATE SOCIETY
OF QUEBEC.
7th JANUARY, 1834.

THE exhaustion of the funds of the Compassionate Society, and the necessity thereby enforced of confining relief within a very narrow limit for the last six months, (notwithstanding which, and with the strictest attention to economy, a debt of £24 15 6 has been unavoidably incurred) offer very unfavourable subjects for the Annual Report, and the Ladies upon whom the duty of preparing it devolves, would feel much discouraged and depressed were it not for the cheering consciousness that they have also to announce several very liberal voluntary contributions in aid of the funds, and particularly for the Asylum, proving at once the benevolence of the donors and the general feeling of approbation of the Society which promoted them. A temporary supply of bread, meat, wood, and candles was received from an individual through the hands of the Vice President, and several small sums of money through different channels have been contributed (without which the Society would have been completely bankrupt early in the season) and lately a very munificent and timely donation of twelve cords of wood were given for the use of the Asylum, furnishing an ample supply for the winter. In all these instances, the donors have, in true Christian spirit, declined giving their names, and have received thanks only through the medium of the newspapers.

It is hoped that under present circumstances any remark on the utility of the Society is unnecessary. If its claims to support are justly appreciated, the public will not suffer it to fail for want of means, or allow the debt unavoidably incurred in the cause of suffering humanity to fall on the agents of their bounty.

The object of the institution is of too unquestionable a nature to need any comment, and must come home to every heart.

Hopes have been held out of the possibility of obtaining a ward in the Marine Hospital for the use of the Society, in lieu of the Asylum. Steps will be taken to that effect (with the approbation of the Lady Patroness) by applying to the proper authorities—if successfully, the expense incurred for house rent will cease, and a further saving is also contemplated by uniting the duties of storekeeper and matron.

85 women have been relieved during the last year, 27 of whom were at the Asylum, and 1839 since the commencement of the Society.

By order of the Directresses,

LOUISA SEWELL,
Secretary.

THE FEMALE COMPASSIONATE SOCIETY,

In Account Current with ANNA W. DAVIES, Treasurer, 1834.
Dr.

Jany. 6th—To sundry payments in the course of the year ending this day, as follow :—	£	s.	d.
Paid to John M ^r Leod for 6 months' groceries,	16	12	8
To T. Heron do. meat	6	4	9
To R Moorhead do. 9 months' bread.	5	15	1
To firewood.	21	6	11
To professional attendance.	24	17	0
To gratuities to some relieved.	0	2	6
To Miss Size, storekeeper.	10	0	0
To expences at the Asylum.	11	11	10
To rent for do.	12	0	0
To clothing.	0	5	3
To blank cards, &c.	0	6	3
To George Payne for collecting subscription..	3	6	4
To George Lawler, messenger.	0	7	6
	£112	16	1

Balance due Treasurer..... 0 0 5

£112 16 6

Balance in Treasurer's hands on the 6th Jany. 1833..... 0 14 11

By amount of subscriptions and donations received to this date. 112 0 9

£112 15 8

RAPORT ANNUEL
DE LA
SOCIETE' COMPATISSANTE DES DAMES
DE QUEBEC.
7e. JANVIER, 1834.

L'Épuisement des Fonds de la Société Compatissante, et la nécessité qu'il y a eu en conséquence de borner les secours, dans des limites étroites depuis les derniers six mois, (malgré l'économie la plus stricte, une dette de £24 15 6, ayant été inévitablement encourue) présentent des sujets très défavorables pour le Rapport Annuel, et les Dames, sur les quelles tombe le devoir de le préparer, se trouveraient bien découragées et mortifiées si ce n'était que du plaisir qu'elles ressentent d'annoncer plusieurs contributions volontaires et libérales qui ont été faites à l'aide des fonds, et principalement pour l'Asyle ; faisant voir la bienveillance des donateurs et le sentiment général d'approbation de la Société qui les y a excités. Un approvisionnement temporaire de pain, viande, bois et chandelles a été reçu d'un individu par la Vice Présidente, ainsi que plusieurs petites sommes d'argent qui ont été contribuées par diverses personnes, (sans quoi la Société eût été en état de banqueroute dès le commencement de la saison,) et dernièrement une donation très libérale et à propos, de douze cordes de bois, a été faite pour l'usage de l'Asyle, formant un approvisionnement ample pour l'hiver. En toutes ces occasions les donateurs ont, avec un esprit de vrais chrétiens, refusé de faire connaître leurs noms, et ont reçu des remerciemens par les papiers publics. Sous les circonstances actuelles il est à présumer qu'il n'est pas nécessaire de faire des remarques sur l'utilité de la Société. Si ses réclamations à être soutenue sont dument appréciées, le public ne la souffrira pas tomber faute de moyens, ni ne permettra à la dette qui a été encourue d'une manière inévitable dans la cause de l'humanité souffrante, de tomber sur les agens de leurs libéralités. L'objet de l'Institution est d'une nature trop incontestable pour qu'il en faille parler, et tout le monde doit en être sensible.

Il y a lieu d'espérer qu'il sera possible d'obtenir une chambre dans l'Hopital de Marine, pour l'usage de la Société, au lieu de l'Asyle, il sera fait des démarches à cet effet, avec l'approbation de la Très-Honorable Patronne, en faisant application aux autorités convenables. Si le projet réussit, la dépense du loyer cessera, et l'on se propose aussi une autre épargne en réunissant les fonctions de Garde-Magazin et Matrone.

85 femmes ont été secourues depuis l'année. 1839 femmes depuis le commencement de la Société.

Par ordre des Dames Directrices.

LOUISE SEWELL,
Secrétaire.

LIST OF DIRECTRESSES, &c. FOR 1834.

Patroness,

LADY AYLMER,

President,

MRS. SEWELL,

*Vice President—*MRS. MONTIZAMBERT,

Directresses,

Mrs. Duchesnay,	Mad. Christie,
" Davies,	" Painchaud,
" Ross,	" E. Bedard,
" J. Wurtele,	" Burroughs,
" Hudson,	" Massue,
" Lyons,	" Vanfelson.

*Treasurer—*Mrs. Davies,

*Secretary—*Mrs. R. Sewell.

*Storekeeper and Matron of the Asylum—*Mrs. Payne.

*Medical Attendant—*Dr. Painchaud.

Midwives ;

Mrs. English	Mad. Ozely,
" Papps,	" Morency.
" Thurlow,	"

*Messenger—*George Lawler.

LIST OF SUBSCRIBERS FOR THE YEAR 1833.

	£	s.	d.		£	s.	d.		£	s.	d.				
Rt. Hon. Lady Aylmer, Patroness	5	0	0	Mrs. Gowen	0	10	0	Mrs. Nicolls	0	15	0	Mrs. Jos. Wurtele	0	5	0
Mrs. Sewell, President	3	0	0	P. Gingras	0	2	6	C. R. Ogden	1	5	0	R. Wood	0	10	0
Montizambert, Vice Pres.	1	5	0	Giles	0	5	0	P. Painchaud	0	10	0	Miss Whitney	0	5	0
C. F. Aylwin	0	10	0	Godbout	0	2	6	Painter	0	10	0	Mrs. Wilkie	0	10	0
J. Anderson	0	10	0	Miss Gray	0	5	0	Power	0	5	0	DONATIONS.			
Antrobus	0	10	0	Mrs. J. Gibb	0	7	6	Paterson	0	10	0	Rt. Rev. Ld. Bishop of Quebec	3	0	0
Aug. Amiot	0	5	0	Harkness	0	10	0	Perrault	0	5	6	Le Coadjuteur de Quebec	1	10	0
R. Amiot	0	2	6	J. Hunt	0	10	0	G. Pemberton	0	10	0	The Rev. Mr. Macmahon	5	0	0
E. Burroughs	1	5	0	Hayes	0	5	0	H. Pemberton	0	10	0	Jacques Viger, Esq.	0	10	0
Bignall	1	0	0	V. Hamel, jr.	0	2	9	A. Parant	0	5	0	A. Friend	1	5	0
Bellhouse	0	5	0	R.H. Hamilton	0	5	0	J. Parant	0	10	0	Mr. Leblond	0	5	7
Bowen	1	5	0	C. A. Holt	0	10	0	Planté	0	2	6	A. Robertson	0	5	0
E. Bedard	0	10	0	Haydon	0	5	0	Primrose	0	10	0	C. McCallum	0	10	0
W. Burke	0	5	0	E. Hale	1	0	0	W. Petry	0	5	0	Chs. Harvicker	0	2	6
Burrage	0	10	0	Miss Hale	0	10	0	Miss Rose Panet	0	5	0	Une Amie	0	1	3
Baby	0	16	6	Mrs. H. S. Huot	0	10	0	Mrs. W. Patton	0	10	0	Mr. Stickney,	0	10	0
Bonner	0	5	0	Holmes	0	10	0	Miss Pike	0	5	0	J. Munn	0	5	0
B. Bennett,	0	5	0	W. A. Hall	0	5	0	Mrs. Perrault	0	5	0	A. Mailleux	0	15	0
Burnett	0	5	0	Hanna	0	5	9	Prendergast	0	5	0	J. Stewart	0	10	0
W. Boyd	0	2	9	W. E. Holmes	0	5	0	Pice	0	10	0	Thos. Cary	0	10	0
Frs. Buteau	0	5	0	J.R. Hamilton	0	5	3	Poole	0	5	0	J. Byrne	0	1	3
Miss A. Clements	0	2	6	E. Hoffman	0	5	0	R. Quirouet	0	10	0	Mr. R. S. M. Sewell	0	10	0
Mrs. Clouet	0	10	0	Haddan	0	5	6	J. Ross	0	11	3	McLeod	0	10	0
Cole	0	5	0	Hullett	0	2	3	J. Roy	0	10	0	Jeffery Hale	0	10	0
L.R. Chauveau	0	10	0	Hossack	0	5	0	Russell	0	5	0	A friend	0	2	6
Miss Coffin	0	5	0	G. Irvine	0	5	0	Routh	0	10	0	Mr. J. Cedville	0	5	0
Mrs. A. Campbell	0	10	0	N. Jones	0	5	0	Ryland	0	10	0	Un Ami	0	5	0
Craig	0	10	0	J. Jones	0	10	0	Miss Ryland	0	10	0	A Friend	0	1	3
Cochran	0	10	0	Jellard	0	5	0	Mrs. Robb	0	10	0	J. H.	0	1	3
Clearihue	0	10	0	King	0	5	0	Racey	0	10	0	Mrs. Taylor	1	5	0
Clapham	0	5	0	Lloyd	0	10	0	Miss Racey	0	5	0	Collected by Miss Gore	2	10	0
Christie	0	10	0	Lepine	0	2	6	Robt. Sewell	0	10	0	Mr. P. Boisseau	0	7	6
W. Cowan	0	5	0	Lindsay, sen.	0	5	0	Robt. Symes	0	10	0	Donation from two magistrates, being the proceeds of an Arbitration	2	6	8
J. Cary	0	10	0	Le Blond	0	5	0	Symes, sen.	0	5	0	Mr. E. E. Parent	1	0	0
Clugston	0	5	0	J. Langevin	0	5	0	Miss Scott	0	5	0	Donation from two magistrates, being the proceeds of an Arbitration	2	6	9
P. Dorion	0	10	0	Laforce	0	2	6	Mrs. E. W. Sewell	0	5	0	Mr. Manly Gore	0	12	6
Drouin	0	2	6	Lyons,	0	10	0	Wm. Sewell	0	10	0	Interest from the Savings Bank	0	14	3
De Bonne	0	5	0	LeMesurier	0	10	0	Smith	1	5	0				
Cs. Duchesnay	0	10	0	J. Legaré	0	2	6	P. Sheppard	0	5	0				
Daly	0	10	0	Ireland	0	5	6	Stacey	0	10	0				
D. Douglas	0	5	0	Thos. LeVallé	0	5	0	J. J. Sims	0	10	0				
Miss L. W. D'Estimauville	0	5	0	E. B. Lindsay	0	7	6	J. Sinclair	0	5	0				
Mrs. Date	0	2	6	Lelièvre	0	5	0	W. Stillings	0	5	0				
Louise Doré	0	1	3	Lockhart	0	10	0	S. Scott	0	5	0				
Doucette	0	5	0	Meara	0	5	0	Stott	0	10	0				
J. G. Dupont	0	5	0	Murray	0	10	0	R. Scott	0	2	9				
Jos. Dorion	0	10	0	G. Mountain	0	15	0	Sheppard	0	10	0				
E. Dorney	0	2	6	Mittleberger	0	12	6	Stickney	0	10	0				
W. D. Dupont	0	2	6	Musson	0	10	0	G. Symes	0	5	0				
Davies	0	10	0	Moorhead	0	7	6	Miss C. G. Stewart	0	10	0				
Eliot	0	10	0	Miller	0	5	0	Taylor	0	10	0				
Faribault	0	10	0	Dr. Mountain	0	10	0	Miss Taylor	0	5	0				
Freer	0	5	0	Miss Mountain	0	10	0	Mrs. Todd	0	5	0				
Miss Finlay	0	16	6	Mrs. Mills	0	2	6	Thornton	0	3	0				
Mrs. Frost	0	5	0	Mills	0	5	0	P. J. T. Taschereau	0	2	9				
Miss Ferguson	0	5	0	D. McCallum	0	10	0	Miss Thornton	0	2	6				
Mrs. Fisher	0	5	0	McCallum sen.	0	10	0	Mrs. Trigge	0	10	0				
Ginger	0	5	0	Macpherson	0	10	0	Trinder	0	10	0				
Miss George	0	10	0	Methot	0	10	0	Tremain	1	0	0				
Mrs. Grasett	0	5	0	Miller	0	2	6	Voyer	0	10	0				
Gore	0	5	0	Morrin	0	10	0	Vanfelson	0	5	0				
Glass	0	5	0	Marett	0	10	0	Venner	0	1	3				
				J. W. Marett	0	10	0	Wulff	0	5	0				
				Massue	0	10	0	Jon. Wurtele	0	10	0				
				Munn	0	10	0	Woodbury	0	5	0				
				Noad	0	10	0								

£112 0 9